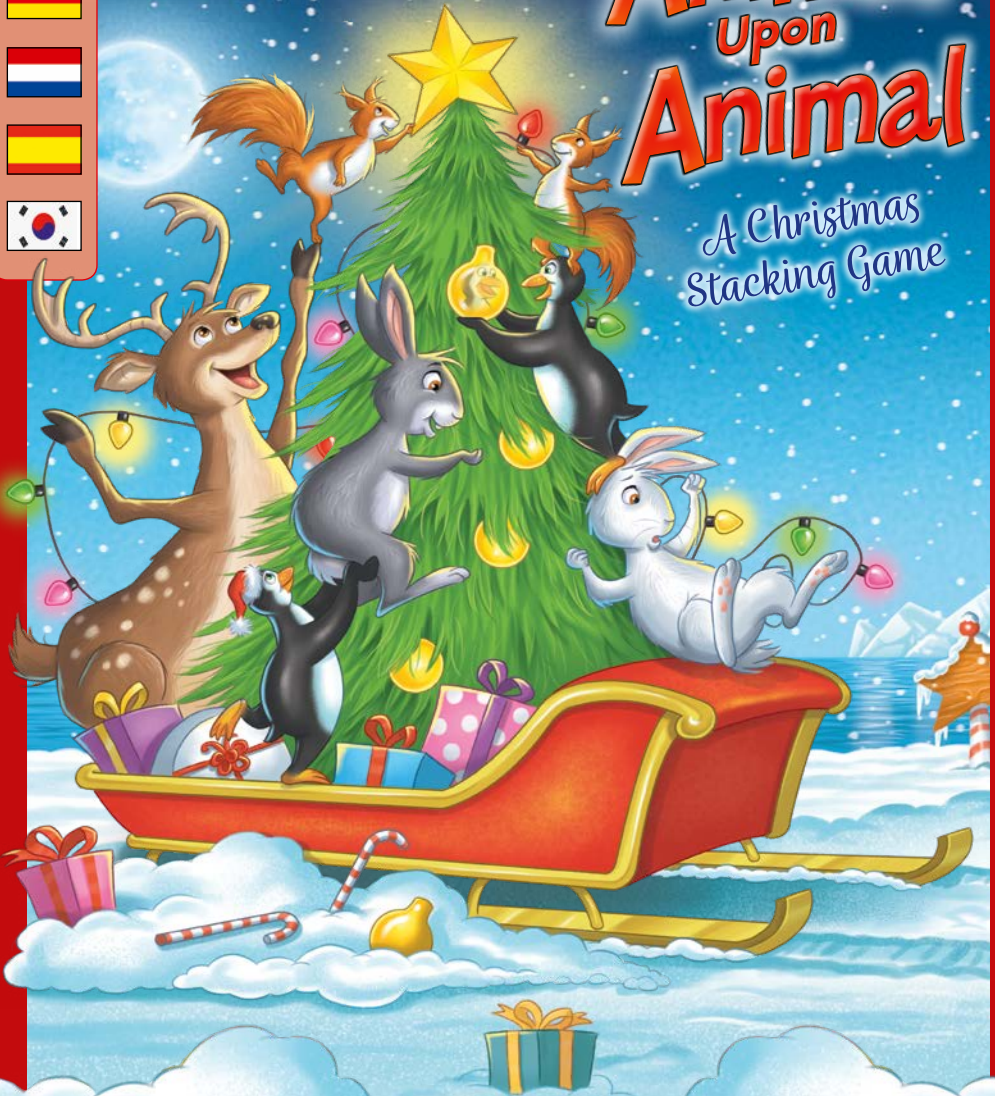




Rulebook · 说明书 · Spielanleitung · Règle du jeu · Instrucciones · 게임 지침

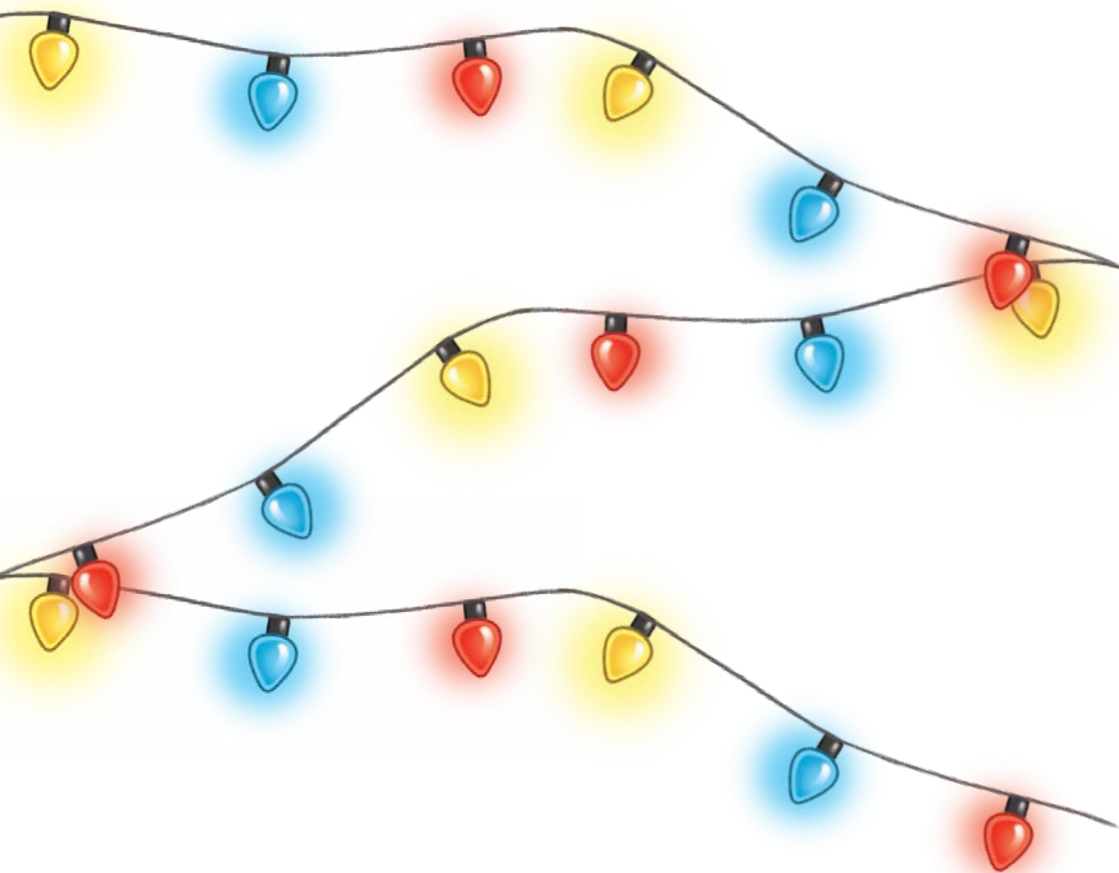
Animal Upon Animal

*A Christmas
Stacking Game*



动物叠叠乐 · 圣诞节堆叠游戏 · Tier auf Tier das weihnachtliche Steckspiel ·
Pyramide d'animaux Noël · Animal sobre animal · 동물 쌓기 · 크리스마스

Copyright **HABA**[®] - Spiele Bad Rodach 2020



Animal Upon Animal

A Christmas Stacking Game

A wobbly Christmas-themed stacking game for 2 - 4 festively minded players ages 4 - 99.

Game Designer: Klaus Miltenberger
Illustrator: Richard Hoit
Game Developer: Robin Eckert
Playtime: 10-15 minutes



When it starts to get frosty outside but warm and cozy inside, you know Christmas is just around the corner. All the animals decide to celebrate with a friendly stacking competition. The squirrel scurries across the snow-covered landscape and disappears into the dense foliage of a mighty fir tree. It leaps from branch to branch and lands skillfully on the skid of a sled where it keeps its balance. But instead of Santa Claus, the driver turns out to be a little penguin. Oh, look! A snow bunny. The squirrel musters all of its strength to clamber up the bunny's long ears and along the points of the star that crowns the tree. The squirrel has made it to the top! With a sense of pride and in anticipation of a wonderful Christmas to come, it surveys this magical winter scene.

In Animal Upon Animal - A Christmas Stacking Game, players compete to be the first to place all of their pieces onto the growing Christmas pyramid.

Game Contents

1 snowy mountain range, 4 fir trees, 4 sleds, 4 reindeer, 4 penguins, 4 snow bunnies, 4 squirrels, 4 stars, 1 die, 1 rulebook

Game Setup

Place the snowy mountain range in the center of the table. This is always the foundation for your Christmas pyramid.

Each player now takes a tree, sled, star, and one of each animal, so that everyone has seven wooden figures in front of them. This is each player's personal supply for the game. If there are fewer than four players, return the extra pieces back to the box.



How to Play

Players take turns in a clockwise direction, rolling the die and stacking their pieces. The player who owns the warmest winter hat starts the game.

On your turn, roll the die and carry out the action it shows.

Roll the Dice

What does the die show?



One dot

Take one figure from your supply and place it wherever you like on the Christmas pyramid, according to the stacking rules.

Two dots

Take two figures from your supply and place them one at a time on the Christmas pyramid, according to the stacking rules.

The hand

Pick one of your figures and give it to a player of your choice. That player now has to place it on the Christmas pyramid according to the stacking rules. If they cause figures to fall, they will take the penalty, not you.

Question mark

Together, the other players decide which of your figures you have to place on the Christmas pyramid according to the stacking rules.

The snowy mountain range

Take one of your figures and place it **on the table** touching either the left or the right-hand side of the snowy mountain range. If there is already another figure standing there, you may place yours touching it instead.

This lengthens the total available area for stacking.

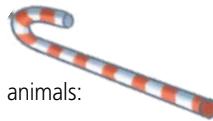
From now on, players can stack on top of this figure as well as the mountain range.

Stacking Rules

The following rules apply when stacking animals:

- Players may only place their figures using one hand.
- No part of a stacked figure is allowed to come into contact with the table. (Exception: If the die shows the snowy mountain range, the figure has to be placed on the table surface according to those rules.)
- All figures on the table must be placed parallel to each other.

After you have placed your figure(s), it is the next player's turn to roll the die.



What to do if there is a collapse:

- If some of the stacked figures fall off the pyramid, or if the whole pyramid collapses, the player who caused it selects two of the figures from those fallen and adds them to their own supply. Any other fallen pieces are returned to the box. If only a single figure has fallen, then it is the only one that the unlucky player takes.
- If the snowy mountain range has fallen over, simply stand it up again.
- Was the unlucky player holding a figure in their hand when the Christmas pyramid collapsed? That figure also goes back in to the player's supply.
- If figures fall off the Christmas pyramid without anyone intervening, return all of the fallen figures to the box.

End of the Game

The game ends as soon as one player has placed their last figure successfully onto the pyramid.

That player has won the game and earns the title of Most Festive Christmas Stacker.



Additional Rules for Advanced Stackers:

- If there are fewer than four players, distribute the extra figures equally to all players.
- If figures fall off the pyramid, the player responsible takes up to five of the fallen figures instead of just two.
- When a player has only one figure remaining, they may place it on the pyramid without rolling the die first.

A challenge for children playing alone:

How many figures can you stack on the snowy mountain range before the pyramid collapses?

"I wish to dedicate this game to Helmut Weis."

动物叠叠乐

圣诞节堆叠游戏

一款摇摇欲坠的圣诞节主题堆叠游戏，适合 2 - 4 名 4 - 99 岁欢庆节日的玩家。

游戏设计： Klaus Miltenberger
插画： Richard Hoit
游戏开发： Robin Eckert
游戏时间： 10-15 分钟



当屋外冰天雪地，但屋内温暖舒适时，你知道圣诞节就要到了。所有动物决定以一场友好的堆叠比赛来庆祝节日。松鼠飞快地越过冰雪覆盖的原野，消失在一棵茁壮杉树的茂密叶子中。它从一个树枝跳到另一个树枝，稳稳地落到雪橇架上。但司机却不是圣诞老人，而是一只小企鹅。嗨，快看！那儿有一只雪兔。松鼠使出全身的力量，爬上雪兔的长耳朵，爬过树顶上星星的尖角。松鼠已经成功登顶！带着一种自豪感，带着对即将到来的精彩圣诞节的期盼，它远眺着迷人的冬季美景。

在动物叠叠乐 - 圣诞节堆叠游戏中，玩家比赛看谁最先将自己的所有模型放到不断增高的圣诞节金字塔。

游戏配件

1 个雪山模型，4 个杉树模型，4 个雪橇模型，4 个驯鹿模型，4 个企鹅模型，4 个雪兔模型，4 个松鼠模型，4 个星星模型，1 只骰子，1 份游戏规则说明书

游戏准备

将雪山放到桌子中央。它始终是圣诞节金字塔的底座。

现在，每个玩家拿一棵树、一个雪橇、一颗星星以及每种动物中的一只，这样每人他们面前都有七个木质模型。这是每个玩家用于游戏的个人模型库。

如果少于四个玩家，则将多余模型放回盒子。



怎么玩

玩家顺时针轮流，掷骰子并堆叠模型。
从冬帽最暖和的玩家开始。

轮到你时，掷骰子，然后根据骰子显示的符号行事。

掷骰子

骰子上显示的是什么？



一点

从你的模型库中拿出一个模型，然后根据堆叠规则，将它放到你想要的圣诞节金字塔上的任何位置。

两点

从你的模型库中拿出两个模型，然后根据堆叠规则，一次一个地将它们放到你想要的圣诞节金字塔上的任何位置。

手形

从你的模型库中拿出一个模型，将其交给你选择的玩家。该玩家现在必须根据堆叠规则，将它放到圣诞节金字塔上。如果该玩家导致模型掉落，是他而不是你将受到接手更多模型的惩罚。

问号

其他玩家共同决定你必须根据堆叠规则将你的哪个模型放到圣诞节金字塔上。

雪山

拿起你的一个模型，将它放到桌子上，使它紧挨着雪山的左端或右端。如果那里已经站着另一个模型，可以将你的模型挨着它放置。这样加大了可用于堆叠的总面积。从现在开始，玩家可以在该模型以及雪山上堆叠。



堆叠规则

堆叠模型时请遵守以下规则：

- 玩家只能用一只手放置模型。
- 所堆叠模型的任何部位都不能与桌子接触。
(例外：如果骰子显示的是雪山，必须依据规则将其放到桌面上。)
- 桌子上的所有模型必须彼此平行放置。

当你放好模型后，轮到下一个玩家掷骰子。



发生倒塌时怎么办：

- 如果已堆叠的模型从金字塔掉落，或者整个金字塔倒塌，造成倒塌的玩家应从掉落模型中选择两个，并添加到自己的模型库。掉落的其他模型放回盒子。如果只有一个模型掉落，造成倒塌的玩家就必须接手这个模型。
- 如果是雪山歪倒，只需将它重新放好。
- 当圣诞节金字塔倒塌时，造成倒塌的玩家手里是否拿着一个模型？这个模型也应放回该玩家的模型库。
- 如果有模型在没有任何人干预的情况下从圣诞节金字塔上掉落，应将所有掉落模型放回盒子。

游戏结束

当某个玩家率先成功放上自己的最后一个模型后，游戏即结束。

该玩家获胜，并赢得了“最喜庆圣诞节堆叠者”的头衔。



面向高级堆叠者的补充规则：

- 如果玩家少于四个，将多余模型平均分给各个玩家。
- 如果有模型从金字塔上掉落，造成倒塌的玩家必须接手掉落模型，但最多只需接手其中的五个。
- 当玩家只剩一个模型时，可以直接将其放到金字塔上，而不需要先掷骰子。

儿童单人挑战：

在金字塔最终倒塌之前，你可以在雪山上堆叠多少个模型？

“我希望将这款游戏献给 Helmut Weis.”

Tier auf Tier

Das weihnachtliche Stapelspiel



Ein wackeliges Weihnachts-Stapelspiel für 2 - 4 Winterfreunde von 4 - 99 Jahren.

Autor: Klaus Miltenberger
Illustration: Richard Hoit
Redaktion: Robin Eckert
Spieldauer: 10-15 Minuten



Wenn es draußen weiß und drinnen ganz gemütlich wird, dann ist Weihnachten nicht mehr fern! Schnell huscht das Eichhörnchen über die verschneiten Berge und verschwindet im dichten Laub einer mächtigen Tanne. Flink springt es von Ast zu Ast und landet gekonnt auf der Kufe eines Schlittens. Vorsichtig balanciert es bis ganz nach vorne, doch anstelle des Weihnachtsmanns sitzt hier nur ein kleiner Pinguin. Da! Ein Schneehase! Mit aller Kraft zieht sich das Eichhörnchen an dessen langen Ohren empor und besteigt – Zacken für Zacken – den Stern, der bisher ganz oben leuchten durfte. Geschafft! Stolz und voller Vorfreude auf ein wunderschönes Weihnachtsfest blickt es auf die prächtige Winterwelt hinunter.

DEUTSCH



Bei „Tier auf Tier – Das weihnachtliche Stapelspiel“ bauen alle Spieler gemeinsam eine Weihnachtspyramide.

Ziel des Spiels ist es, als Erster alle eigenen Figuren loszuwerden.

Spielinhalt

1 verschneites Bergpanorama, 4 Tannen, 4 Schlitten, 4 Elche, 4 Pinguine, 4 Schneehasen, 4 Eichhörnchen, 4 Sterne, 1 Würfel, 1 Spielanleitung

Spielvorbereitung

Stellt das verschneite Bergpanorama in die Tischmitte: Es ist immer die erste Figur eurer Weihnachtspyramide.

Jeder von euch nimmt sich nun 1 Figur von jeder Art, bis jeder 7 verschiedene Figuren vor sich stehen hat. Dies ist euer persönlicher Vorrat. Beim Spiel zu zweit oder zu dritt bleiben Figuren übrig. Diese legt ihr in die Schachtel zurück.



Spielablauf

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn.

Wer sich am besten wie eine Schlange über den Boden bewegen kann, darf beginnen.

Wenn du dran bist, gilt: erst würfeln und dann stapeln.

Würfeln

Was ist auf dem Würfel zu sehen?



Ein Punkt

Nimm eine Figur aus deinem Vorrat und staple sie auf eine beliebige Position der Weihnachtspyramide.

Zwei Punkte

Nimm zwei Figuren aus deinem Vorrat und staple sie nacheinander auf die Weihnachtspyramide.

Die Hand

Nimm eine Figur aus deinem Vorrat und gib es einem Mitspieler deiner Wahl.

Nun muss er diese Figur für dich auf die Weihnachtspyramide stapeln.

Das Fragezeichen

Deine Mitspieler wählen gemeinsam eine Figur aus deinem Vorrat aus, das du auf die Weihnachtspyramide stapeln musst.

Das verschneite Bergpanorama

Nimm ein Tier aus deinem Vorrat und stelle es **auf den Tisch**, sodass sie das verschneite Bergpanorama entweder direkt links oder rechts berührt. Steht dort bereits eine andere Figur, so darfst du auch an diese anbauen.

Dadurch wird die Stapelfläche erweitert.

Ab sofort dürft ihr auch auf diese Figur stapeln.

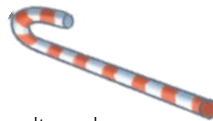
Stapeln

Beim Stapeln gelten folgende Regeln:

- Es darf immer nur mit einer Hand gestapelt werden.
- Eine gestapelte Figur darf nicht den Tisch berühren (Ausnahme: Wird das verschneite Bergpanorama gewürfelt, so muss die gestapelte Figur den Tisch berühren).
- Wichtig ist, dass alle Tiere auf dem Tisch in einer Linie stehen.

Nachdem gestapelt wurde, ist dein Zug vorbei.

Jetzt ist der nächste Spieler dran und würfelt.



Wichtige Einsturz-Regeln:

- Sobald gestapelte Figuren auf den Tisch purzeln oder sogar die gesamte Weihnachtspyramide einstürzt, endet der Zug sofort.
- Der Stapler sucht sich zwei der heruntergepurzelten Figuren aus und stellt sie in seinen Vorrat. Legt alle übrigen heruntergefallenen Figuren zurück in die Schachtel. Ist nur eine einzelne Figur heruntergefallen, dann muss er natürlich nur diese zu sich nehmen.
- Ist sogar das verschneite Bergpanorama umgekippt? Stellt es einfach wieder auf.
- Hattest du beim Zusammensturz der Weihnachtspyramide noch eine Figur in der Hand? Stelle auch diese in deinen Vorrat.
- Fallen Figuren ohne Einwirkung eines Spielers von der Weihnachtspyramide herunter, kommen alle heruntergefallenen Figuren in die Schachtel.

Spielende

Das Spiel endet, sobald ein Spieler am Ende seines Zuges kein Tier mehr vor sich stehen hat.

Du gewinnst und wirst zum besten Weihnachtsstapler des Tages gekürt.



Erfahrene Weihnachtsstapler können mit folgenden Zusatzregeln spielen:

- Teilt bei weniger als vier Spielern die übrigen Figuren beliebig unter euch auf.
- Falls Figuren von der Pyramide fallen, muss der Stapler bis zu fünf Figuren zu sich nehmen.
- Wer an der Reihe ist und nur noch eine Figur vor sich stehen hat, darf nicht mehr würfeln. Er nimmt diese Figur und stapelt es sofort auf die Pyramide.

Wenn du einmal alleine stapeln möchtest:

Wie viele Figuren kannst du auf das verschneite Bergpanorama stapeln, bis die Pyramide einstürzt?

„Dieses Spiel widme ich Helmut Weis.“

Pyramide d'animaux

Noël



Un jeu d'empilement et d'équilibre amusant pour 2 à 4 lutins de Noël de 4 à 99 ans.

Auteur : Klaus Miltenberger
Illustration : Richard Hoit
Rédacteur : Robin Eckert
Durée de la partie : 10-15 minutes



Lorsque tout est blanc dehors et qu'il fait bon être chez soi, Noël n'est pas loin ! L'écureuil se glisse furtivement dans les montagnes enneigées et disparaît jusqu'à la cime d'un magnifique sapin. Il saute avec agilité de branche en branche et fait un atterrissage parfait sur le patin d'une luge. Il avance prudemment en équilibre, mais à la place du Père Noël se trouve un petit pingouin. Là ! Un lièvre arctique ! L'écureuil se hisse de son mieux pour atteindre le haut des longues oreilles et escalade, pointe après pointe, l'étoile qui doit briller tout en haut. Il y est arrivé ! Tout fier, et se réjouissant à l'avance de passer un merveilleux Noël, il admire le magnifique paysage hivernal tout en bas.

FRANÇAIS

Avec « Pyramide d'animaux – Spéciale Noël », tous les joueurs construisent ensemble une pyramide de Noël.

Le but du jeu est de se débarrasser en premier de toutes ses figurines.

Contenu du jeu

1 paysage de montagnes enneigées, 4 sapins, 4 luges, 4 élan, 4 pingouins, 4 lièvres arctiques, 4 écureuils, 4 étoiles, 1 dé, 1 règle du jeu

Préparatifs

Posez le paysage de montagnes enneigées au milieu de la table : votre pyramide de Noël commencera toujours par cette pièce.

Chaque joueur prend 1 figurine de chaque sorte, de manière à avoir 7 figurines différentes devant lui. C'est sa réserve personnelle. S'il y a deux ou trois joueurs, il reste des figurines non utilisées. Remettre celles-ci dans la boîte.



Déroulement de la partie

Jouez à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre.
Celui qui possède le bonnet d'hiver le plus chaud dans son armoire commence.

Lorsque c'est ton tour, lance d'abord le dé puis commence à empiler.

Lancer le dé

Sur quelle face le dé est-il tombé ?



Un point

Prends une figurine dans ta réserve et pose-la sur n'importe quel endroit de la pyramide de Noël.

Deux points

Prends deux figurines dans ta réserve et empile-les l'une après l'autre sur la pyramide de Noël.

La main

Prends une figurine dans ta réserve et donne-la à n'importe quel autre joueur. C'est à lui maintenant de poser la figurine sur la pyramide.

Le point d'interrogation

Les autres joueurs te disent quelle figurine tu vas devoir poser sur la pyramide de Noël.

Le paysage de montagnes enneigées

Prends une figurine dans ta réserve et pose-la **sur la table** contre le paysage de montagnes enneigées, à gauche ou à droite. Si une autre figurine s'y trouve déjà, tu peux ajouter la tienne contre celle-ci.

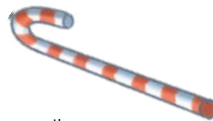
La surface de base de la pyramide va être ainsi agrandie.
Dès maintenant, vous aurez le droit de poser des figurines dessus.

Empiler

Règles à suivre pour l'empilement :

- Ne se servir que d'une seule main pour empiler.
- Une figurine empilée ne doit pas toucher la table (sauf si le dé affiche le paysage de montagnes enneigées, la figurine empilée doit toucher la table).
- Il est important que toutes les figurines sur la table forment une ligne.

Une fois que tu as empilé la pièce, ce n'est plus à toi de jouer.
C'est au tour du joueur suivant de lancer le dé.



Règles à suivre si la pyramide s'effondre:

- Si les figurines empilées dégringolent sur la table, ou si toute la pyramide s'écroule, le tour est terminé.
- Le joueur qui tentait de poser une figurine prend deux des figurines tombées et les remet dans sa réserve. Reposez toutes les autres figurines tombées dans la boîte. Si une seule figurine est tombée, le joueur doit bien entendu la reprendre.
- Même le paysage de montagnes enneigées s'est renversé ? Il suffit de le remettre en place.
- Avais-tu encore une figurine en main lorsque la pyramide de Noël s'est effondrée ? Remets-la dans ta réserve.
- Si des figurines de la pyramide de Noël tombent sans que l'un des joueurs ne les ait touchées, elles sont toutes remises dans la boîte.

Fin de la partie

La partie s'achève dès qu'un joueur n'a plus de figurines devant lui.

Ce joueur gagne la partie et est couronné le meilleur « acrobate » de Noël !



Variante pour bâtisseurs de pyramide de Noël expérimentés :

- S'il y a moins de quatre joueurs, répartissez les figurines restantes entre vous.
- Si des figurines tombent de la pyramide, le joueur qui tentait de poser une figurine doit prendre jusqu'à cinq figurines.
- Si celui dont c'est le tour de jouer n'a plus qu'une seule figurine devant lui, il n'a plus le droit de lancer le dé. Il prend cette figurine et la pose sur la pyramide.

Variante amusante en solo :

Combien de figurines pourras-tu empiler sur le paysage de montagnes enneigées sans que la pyramide ne s'effondre ?

« Je dédie ce jeu à Helmut Weis. »

Animal sobre animal

El juego navideño de apilar

Un tambaleante juego navideño de apilar para 2 - 4 amigos y amigas del invierno de 4 a 99 años.

Autor: Klaus Miltenberger
Ilustraciones: Richard Hoit
Redactor: Robin Eckert
Duración de una partida: 10-15 minutos



¡Cuando afuera está todo blanco y se está la mar de bien dentro de casa, eso significa que las Navidades ya están al llegar! La ardilla brinca rápidamente por las montañas nevadas y desaparece en el espeso follaje de un abeto. Con mucha habilidad va saltando de rama en rama hasta aterrizar con toda elegancia sobre el patín de un trineo. Con cuidado se mueve hacia delante manteniendo el equilibrio, pero ve que en lugar de Papá Noel, en el trineo está sentado un pingüino pequeño. ¡Y anda, mira quién está ahí! ¡Un conejo de las nieves! La ardilla reúne todas sus fuerzas para trepar por las largas orejas del conejo y a lo largo de las puntas de la estrella que corona el árbol. ¡Lo ha conseguido! Llena de orgullo y de ilusión por una fiesta de la Navidad maravillosa contempla desde su elevada posición el magnífico entorno invernal.

En el juego «Animal sobre animal: El juego navideño de apilar», todos los jugadores y jugadoras construyen conjuntamente una pirámide de Navidad.

El objetivo del juego es ser el primero en quedarse sin sus propias figuritas.

Contenido del juego

1 paisaje nevado de montaña, 4 abetos, 4 trineos, 4 alces, 4 pingüinos, 4 conejos de las nieves, 4 ardillas, 4 estrellas, 1 dado, 1 instrucciones del juego

Preparativos

Colocad el paisaje nevado de montaña en el centro de la mesa: será siempre la primera figura de vuestra pirámide de la Navidad.

Cada uno de vosotros coge ahora 1 figurita de cada tipo hasta tener delante 7 figuritas diferentes. Estas serán vuestras fichas propias. Con dos o tres jugadores, sobrarán figuritas. Estas figuritas sobrantes las devolveréis a la caja.



¿Cómo se juega?

Vais a jugar por turnos en el sentido de las agujas del reloj.
Comienza quien se pueda mover por el suelo como una serpiente.

Si es tu turno, tienes que saber que hay que tirar primero el dado y apilar después.

Tirar el Dado

¿Qué ha salido en el dado?



Un punto

Coge una de tus figuritas y apícala en una posición cualquiera de la pirámide de la Navidad.

Dos puntos

Coge dos de tus figuritas y apícalas una tras otra en la pirámide de la Navidad.

La mano

Coge una de tus figuritas y dásela al compañero o a la compañera de juego que tú quieras. Ahora tendrá que apilar por ti esa figurita en la pirámide de la Navidad.

El signo de interrogación

Tus compañeros y compañeras de juego eligen juntos una de tus figuritas que tendrás que apilar tú en la pirámide de la Navidad.

El paisaje nevado de montaña

Coge una de tus figuritas y colócala **en la mesa** de manera que toque el paisaje nevado de montaña directamente a la izquierda o a la derecha. Si ya hay alguna otra figurita podrás colocarla a su lado.

De este modo se amplía la superficie para apilar.

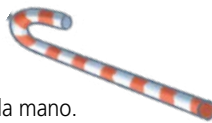
A partir de ese mismo instante podréis apilar también sobre esta figurita.

Apilar

Al apilar son válidas las siguientes reglas:

- Solo se permite apilar utilizando una sola mano.
- Ninguna figurita apilada debe tocar la mesa (Excepción: si en el dado sale el paisaje nevado de montaña, la figurita apilada debe tocar por fuerza la mesa).
- Lo importante es que todas las figuritas de encima de la mesa formen una línea.

Tu tirada finaliza después de haber apilado. Ahora es el turno del siguiente jugador o jugadora que tirará el dado.



Reglas importantes en caso de derrumbe:

- La jugada finaliza si cae sobre la mesa alguna figurita apilada o si se derrumba la pirámide de la Navidad entera.
- Quien estaba apilando elige dos de las figuritas caídas y se las coloca delante. Devolved las restantes figuritas caídas a la caja. Si tan solo ha caído una figurita, se quedará solo esa.
- ¿Se ha derrumbado incluso el paisaje nevado de montaña? Simplemente volved a colocarlo.
- ¿Al derrumbarse la pirámide de la Navidad tenías una figurita para apilar en la mano? Entonces te la quedas de nuevo.
- Si se caen algunas figuritas de la pirámide sin la intervención de ningún jugador o jugadora, todas las figuritas caídas irán a parar a la caja.

Final del juego

La partida acaba en el momento en que un jugador o jugadora se queda sin ninguna figurita al final de su jugada.

Ganas la partida y se te nombra con toda solemnidad mejor apiladora o apilador navideño del día.



Las apiladoras y los apiladores navideños expertos pueden jugar con las siguientes reglas adicionales:

- En el caso de ser menos de cuatro jugadores, repartíos las figuritas restantes.
- En el caso de que se caigan algunas figuritas de la pirámide, quien esté apilando tendrá que quedárselas (máximo: cinco figuritas).
- Quien esté en posesión del turno y solo tenga delante una figurita para apilar, no tendrá que tirar ya el dado. Simplemente cogerá esa figurita y la apilará en la pirámide de la Navidad.

Si te apetece jugar a apilar en solitario:

¿Cuántas figuritas eres capaz de apilar sobre el paisaje nevado de montaña hasta que se derrumbe la pirámide?

«Dedico este juego a Helmut Weis.»



동물 쌓기 - 크리스마스

만 4-99세의 크리스마스를 좋아하는 플레이어들을 위한 아슬아슬한 2~4인용 쌓기 게임

게임 디자이너: Klaus Miltenberger
일러스트: Richard Hoit
개발자: Robin Eckert
게임시간: 10~15분



밖은 아주 춥지만 집 안은 따뜻하고 아늑한 때가 되면, 크리스마스가 다가왔다는 것을 알 수 있어요. 모든 동물은 익숙한 쌓기 놀이를 하며 곧 다가올 크리스마스를 축하하기로 했어요. 다람쥐는 눈 덮인 숲속을 총총 뛰어 가로질러 가다가 커다란 전나무의 뾰족한 나뭇잎 속으로 사라져요. 나뭇가지 사이를 이리저리 뛰어다니던 다람쥐는 균형을 유지하며 미끄러지는 썰매에 능숙하게 올라탔어요. 그런데, 썰매는 산타클로스 대신 작은 펭귄이 몰고 있었어요. 오, 저길 봐요! 하얀 눈토끼가 있어요. 다람쥐는 눈토끼의 기다란 귀로 올라가 나무 꼭대기에 있는 별의 뾰족한 부분까지 오르기 위해 온 힘을 다하고 있어요. 드디어 다람쥐가 꼭대기에 올라갔어요! 자부심을 느낀 다람쥐는 다가오는 즐거운 크리스마스를 기대하면서, 아주 멋진 겨울 풍경을 내려다보고 있어요.

이 게임에서 플레이어들은 점점 높아지는 크리스마스 피라미드 위에 자신이 가지고 있는 모든 조각을 가장 빨리 쌓기 위해 경쟁해요.

구성품

눈 덮인 산맥 1개, 전나무 4개, 썰매 4개, 순록 4개, 펭귄 4개, 눈토끼 4개, 다람쥐 4개, 별 4개, 주사위 1개, 게임 설명서 1개

게임 준비

책상 가운데에 눈 덮인 산맥을 놓아요. 눈 덮인 산맥은 항상 크리스마스 피라미드의 기초가 되어요. 각 플레이어는 모두 7개의 구성품을 자신 앞에 놓기 위해 전나무, 썰매, 별 그리고 각 동물을 1개씩 가져가요. 이것은 게임을 위한 플레이어의 개인 구성품이에요. 플레이어가 4명 미만이라면, 남은 조각들은 게임 박스에 보관해요.



게임 방법

플레이어는 시계방향으로 돌아가면서 주사위를 굴리고 자신의 조각을 쌓아요.
가장 따뜻한 겨울 모자를 가지고 있는 플레이어부터 시작해요.

자신의 차례가 되면, 주사위를 굴린 다음 주사위에 나온 결과에 따라 다음과 같이 행동해요.

주사위 굴리기

주사위에 무엇이 나왔나요?



점 1개

자신의 조각 중 1개를 쌓기 규칙에 따라 크리스마스 피라미드의 원하는 곳에 쌓아요.

점 2개

자신의 조각 중 2개를 쌓기 규칙에 따라 크리스마스 피라미드에 차례대로 쌓아요.

손

자신의 조각 중 1개를 선택한 1명의 플레이어에게 주어요.

조각을 전달받은 플레이어는 쌓기 규칙에 따라 그 조각을 크리스마스 피라미드에 쌓아야 해요. 만약 피라미드에 쌓여있던 다른 조각을 떨어뜨렸다면, 그 조각을 개인 구성품에 추가해야 해요.

물음표

다른 플레이어들이 정해준 조각을 크리스마스 피라미드 쌓기 규칙에 따라 쌓아야 해요.

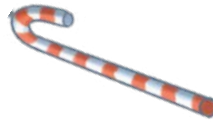
눈 덮인 산맥

자신의 조각 중 1개를 눈 덮인 산맥의 왼쪽 또는 오른쪽 끝에 닿을 수 있도록 **책상 위에** 놓아요.

눈 덮인 산맥 양 끝에 이미 다른 조각이 있다면, 눈 덮인 산맥 대신 그 조각에 닿을 수 있도록 놓아요.

이렇게 하면 쌓을 수 있는 공간이 길어져요.

이제부터, 플레이어들이 눈 덮인 산맥뿐만 아니라 조각 위에도 쌓을 수 있어요.



쌓기 규칙

다음과 같은 규칙이 있어요:

- 플레이어들은 한 손으로만 자신의 조각을 쌓을 수 있어요.
- 쌓아놓은 조각의 어떤 부분도 책상과 닿으면 안 돼요.
(예외: 만약 주사위에 눈 덮인 산맥이 나왔다면, 조각을 책상 위에 놓아야 해요.)
- 모든 조각이 눈 덮인 산맥과 동일한 방향으로 놓이는 것이 중요해요.

조각을 쌓고 나면, 다음 플레이어가 주사위를 굴리고 조각을 쌓을 차례예요.



무너진 경우:

- 쌓은 조각 중 일부가 피라미드에서 떨어지거나, 피라미드 전체가 무너지면, 피라미드를 무너뜨린 플레이어는 떨어진 조각 중에서 2개를 가져와서 개인 구성품에 추가해요. 그리고 나머지 조각은 게임 박스에 보관해요. 만약 조각이 1개만 떨어졌다면, 조각을 떨어뜨린 플레이어가 가져와서 개인 구성품으로 추가해요.
- 만약 눈 덮인 산맥 자체가 넘어졌다면, 다시 세우기만 하면 돼요.
- 크리스마스 피라미드가 무너졌을 때 해당 플레이어가 손에 조각을 들고 있었나요? 그렇다면 이것도 다시 개인 구성품으로 추가해요.
- 만약 아무도 건드리지 않았는데 피라미드에서 조각들이 떨어졌다면, 떨어진 조각들은 모두 게임 박스에 보관해요.

게임 종료

플레이어 중 1명이 자신의 마지막 조각을 피라미드에 쌓으면 게임이 끝나요.

마지막 조각을 가장 먼저 피라미드에 쌓은 플레이어는 승리하고 최고의 크리스마스 쌓기 우승자 타이틀을 획득해요.



전문가를 위한 게임 변형 방법:

- 플레이어들이 4명 미만이라면, 남은 조각을 똑같이 나눠 가져요.
- 피라미드에서 조각이 떨어졌다면, 조각을 떨어뜨린 플레이어는 떨어진 조각 중 5개를 가져와요.
- 1개의 조각만 남은 플레이어는, 주사위를 굴리지 않고 조각을 바로 피라미드 위에 쌓을 수 있어요.

혼자 하는 게임 변형 방법:

피라미드가 무너지기 전까지 얼마나 많은 조각을 눈 덮인 산맥 위에 쌓을 수 있나요?







Dear Children and Parents,

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found.

No problem!

At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for delivery.

亲爱的孩子和家长,

经过一轮的乐趣, 你会突然发现, 缺少的这个HABA游戏的部件, 无处可寻。

没问题!

在www.haba.de/Ersatzteile, 你可以找出这部件仍然可发货。

Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden.

Kein Problem!

Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part.

Pas de problème !

Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.

Beste ouders, lieve kinderen,

Na een leuke spelronde ontbreekt plotseling een deel van het spel materiaal en is niet meer te vinden.

Geen probleem!

Onder www.haba.de/Ersatzteile kunt u altijd navragen of het nog verkrijgbaar is.

아이들과 부모님들께,

게임을 즐겁게 진행하다가 HABA 게임의 구성품을 잃어버렸나요? 그래도

괜찮습니다! 공식 홈페이지(www.haba.de/Ersatzteile)에 접속하면 잃어버린

구성품에 대한 구매 및 배송 여부를 문의할 수 있어요.




It's
playtime!



Art. Nr.: 305732 TLA 106555 1/20

HABA Sales GmbH & Co.KG
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany
www.haba.de

 **WARNING:**
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for
children under 3 years.

HABA[®]